

Auktorisoitujen kääntäjien tutkintolautakunta
Examensnämnden för auktoriserade translatorer

13.12.2008

ESPANJASTA SUOMEEN
FRÅN SPANSKA TILL SVENSKA

Tekniikka
Teknik

Lähde/Källa:

<http://patentados.com/invento/contenedor-de-residuos-de-descarga-lateral.html>

Käännetään patentin hakemista varten Suomessa.
Översätts för ansökning om patent i Finland.

Patentados

Resumen: 1. Contenedor de residuos de descarga lateral, del tipo de los que incorporan un cuerpo tronco-piramidal, rectangular, abierto superiormente, sobre cuya embocadura se sitúa una tapa en forma de segmento cilíndrico, desplazable sobre su propio plano, tanto en las maniobras de apertura para deposición de los residuos como en las de vaciado de su contenido, caracterizado porque sobre la pared frontal del citado cuerpo y relativamente cerca de uno de sus vértices superiores, se establece una boca de acceso para los residuos, asistida por la correspondiente trampilla, cuya cota en altura es considerablemente menor que la determinada por la boca de carga superior, habiéndose previsto que en situación de enfrentamiento a la citada trampilla y también en correspondencia con la embocadura superior del cuerpo se establezca un tabique fijo, a modo de tejadillo, que afecta aproximadamente a un tercio de la cota antero-posterior de dicha embocadura y que impide la deposición de residuos en esta zona del contenedor a través de la boca superior del mismo.

2. Contenedor de residuos de descarga lateral, según reivindicación 1ª, caracterizado porque en el seno del cuerpo se establece un separador, con posibilidad de regulación posicional, preferentemente adaptable lateralmente al borde asimismo lateral y libre del citado tabique fijo, separador que establece en el seno del contenedor dos compartimentos lateralmente adyacentes y acusadamente desiguales, uno de ellos parcialmente cerrado, en el tercio anterior del contenedor mediante el citado tabique fijo.

3. Contenedor de residuos de descarga lateral, según reivindicaciones anteriores, caracterizado porque el tabique fijo, que presenta un perfil curvo sensiblemente coincidente con el perfil de la tapa del contenedor, cambia de curvatura en su zona próxima a su borde posterior y libre, donde su concavidad queda orientada hacia abajo para facilitar el deslizamiento de los residuos durante la maniobra de descarga del contenedor.

4. Contenedor de residuos de descarga lateral, según reivindicaciones anteriores, caracterizado porque la trampilla frontal está unida a través de una bisagra superior a la correspondiente boca, de manera que tiende a bascular por gravedad hacia la situación de cierre, en la que encaja ajustadamente en dicha boca estableciendo un cierre relativamente estanco.

Solicitante: CONTENUR ESPAÑA, S.L.

Nacionalidad: ES

Provincia: MADRID

Inventor/es: DE LA SERNA JIMENEZ, JOSE ANTONIO

Fecha de Solicitud: 03/08/2006

Fecha de Publicación de la Concesión: 16/06/2007

Fecha de Concesión: 29/05/2007

Clasificación PCT: B65F1/12

